



世纪文库

明季西洋 传人之医学

范行准 著

上海世纪出版集团



科学出版社

明季西洋 传人之医学

科学出版社

上海科学技术出版社

明季西洋传入之医学

范行准 著 牛亚华 校注

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

明季西洋传人之医学/范行准著,牛亚华校注. —
上海:上海人民出版社,2012
(世纪人文系列丛书·世纪文库)
ISBN 978-7-208-10852-3

I. ①明… II. ①范… ②牛… III. ①医学-科学交
流-医学史-中国-明代 IV. ①R-092

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 144979 号

责任编辑 毛志辉
封面装帧 陆智昌

明季西洋传人之医学

范行准 著
牛亚华 校注

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)
发 行 上海世纪出版集团发行中心
印 刷 上海商务联西印刷有限公司
开 本 635×965 1/16
印 张 16.75
插 页 4
字 数 217 000
版 次 2012 年 7 月第 1 版
印 次 2012 年 7 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-208-10852-3/K·1907
定 价 35.00 元

明季西洋传入之医学

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	毛文涛	王兴康	包南麟
叶 路	何元龙	张文杰	张英光	张晓敏	张跃进
李伟国	李远涛	李梦生	陈 和	陈 昕	郁椿德
金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟	赵昌平	翁经义
郭志坤	曹维劲	渠敬东	韩卫东	彭卫国	潘 涛

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓教于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

中華醫史學會鈞
石出版基金委員
會刊限造二百部

明季西洋传人之医学

序 言

余之倡医学革命也，于今三十余年矣。据科学，任客观，明西来之意，掎击《内》、《难》，以为凭空结撰非是也，世之人惊焉。其始也，刺笑诟骂，谓是狂妄人之言，今则明达者，渐知旧术之谬，不以余言为讐矣。然起视社会，尚存新旧医并立之象，则睿智未启，数千年政教风习为之，非在上位有大力者督正而振荡之，百世不能改也。

尝试论之，人类当椎鲁之世，以天地庶物为不可思议，畏而敬之，以为有鬼神宰乎其间，出众之雄，因而恢张之，以行其牢笼之术。故华胥、姜嫄履大人迹而生庖牺、稷；女登、含始感蛟龙而生神农、汉高；简狄、女修吞玄鸟之卵而生契、大业；女节、握登见虹气而生少昊、舜；黄帝之生也，附宝感大电；周之文王，其生也，大妣梦长人；下至陈涉，假鱼书狐鸣以煽戍卒。此皆古人神道设教，谓授命自天，有超人之资，非凡俗所可比拟，所以绝覬觐，坚奉戴也。太史公曰：百家言黄帝，以为所祖悠远，神灵所钟也。故《内》、《难》，托之而行后世，医家奉行至今，如神诰玉篆，无由置疑，此我国医学之厄于神道也。

文化稍进，人智渐开，奇怪辟于王充，讖纬毁于隋坚，神权既忝，帝王之所以维系人心者，转而属于儒学。以周公、孔子制礼，尚文便于帝制之为也，尊而祀之。至于有唐，变本加厉，黜周公而专祀孔子，于其一言一语，戴之如上谕圣训，不得非议。自唐及今，沿而用之，人狃其教，罔仆性成，余风所被，首及医学。何者？读书不成，或不得志于士宦者，多遁而之医故也。于是岐伯黄帝方诸孔子，《灵枢》、《素问》视同六经，大圣生知，无可钻仰，俯首听从，莫敢嘿呵，此我国医学之厄于儒教也。

世称自周之衰，老庄奋出世之思，而神仙方术之士萌然。庄生之书，已有熊经、鸟申、道引为寿之言，则长生之术，当出其先。太史公谓：巫咸之兴，自殷大戊；周人言方怪者，自苋弘；自齐宣威、燕昭使人入海求仙人及不死药，而燕齐海上之方士，怪迂阿谀，苟合之徒自此兴，事或然欤！方术既盛，承其弊者，亦首在医学，盖众庶每生长生与却病其揆一也。故扁鹊师长桑君，仓公受禁方，涓子鬼遗，思邈龙宫，洁古凿心于妖梦，河间醉酒于异人，至清初陈士铎《石室秘篆》，谓聚岐伯、仲景、元化、雷公于一堂，所传授医家行怪至此极矣。后世拈方仙药，所由孽多也。此我国医学之厄于方术也。

以神道迷其知，以儒教梏其心，以方术售其诈，智者盗之以惑世，愚者奉之以阿人。故其研究之质的，独在《内》、《难》、仲景之书，术之不验，则咎用古之未善，发而偶中，则以为果有神功。瞶其目，充其耳，塞其心，正墙面而立，以为如是足也。呜呼！宜其以科学客观为邪说，闻掊击古人，弹讥《内经》之言，骇而却走也，其亦不思甚矣。

夫人类者，进化之动物，世界历史彰彰可睹。即以我国言之，茹毛饮血，进而火化燔黍、捭豚；进而鼎俎、营窟、糟巢；进而宫室、鍪头、绁领；进而袞冕。衣食、居处、日用之事，无不有其进化之迹，医药者，亦民生之务，岂独外此哉。故尝草遇毒，进而疗治、舐痈、吮疮，进而鬲杀，孰云不然乎！且一国之文化，其演进也，莫不有外来之资以为推助，医其一也。自汉通西域，我国医学即有变动，其最著者药品之增多也。其后印度婆罗门教、佛教，以及其他回教、景教之流入，莫不有医学与之俱来。故胡方著于《隋志》，耆婆称自《千金》，未有深闭固拒如今日自称国医者之所为，亦其时政教之桎梏，风俗之靡溺，不如今日之甚也。余于是又有医学历史之研治，以为历史明，则进化之说明，进化之说明，则医之改进乃循人类必然之常途，人能明此义，即余所事事易为力矣。徒以谋生猝猝少暇日，所获无几而岁月流逝，迫余以老矣，至今未能竟业，用怅恨也。

序言

范君行准，年壮力学，于医史有异嗜，尝欲为大中国医学史，病唐宋以前方书强半佚亡，乃仿严铁桥全上古秦汉三国六朝文例，著《全汉三国六朝唐宋医方》十余年来，已成五百余卷，复撰《元明医学钩沉》若干卷，皆为医史储材者也。又以医学演进与外来医学深有关涉，先后撰成《外药输入史》、《古代中西医药之关系》、《胡方考》、《外族医家考》等书，又不下数十万言。近又缀拾明季西洋医学传入中土之迹，著为一书，博采冥搜，殚见洽闻，为人所难。夫明季随天教传来之医学，其事晦，其时暂，通人所知者，不过邓玉函、罗雅谷二家书耳。近代撰中国文化史者，于明季西洋医学仅列邓氏《人身说概》之名，通计不足十字，而君此书混混十五万言，义例精当，佐证周愷，可见其用力之勤矣。

抑余所尤念者，今日西洋医学亦由草昧禅蜕而致，文艺复兴时代之前，未能胜我四行之说，犹我五行也；星占之术，犹我气运也。近百年来，科学勃兴，事事实证，医学亦与之俱进，月异而岁不同，以有今日之盛也。君此书于其进化之途，述之綦详，所陈新旧变迁之交，中西冲突之迹，足以发墨守而针膏肓。苟读是书者，深求彼方医学迈进之由，而内省趑趄不前之故，油然而起兴革之思，明兴革之意，则君是书与余平日倡导革命之旨，殊途同归。夫岂仅仅述一代西来医学之史迹已哉！

王君吉民，长中华医史学会，刊范君此书于学会，以为医史丛书之冠，丐余校勘，而范君又欲余言序之，于是略述余医学革命之举，世俗梗阻之由，以及医史大有造于革进之实以报。而余平日拳拳于心之医史事业，有志不克竟者，得君此书出，可以释重负矣！喜可知也！中华民国三十二年六月二十三日，浙江镇海余岩云岫序

自序

岁在己卯，为会长王吉民先生大衍之庆，予拟约同好出一医史论文集以纪念之。盖先生致力沟通中外文化已更数十寒暑，外人得知吾国医学历史，先生之力为多，其勋至巨，不可无以酬其劳也。乃先生力持谦节，予亦因鸠稿匪易，遂自寝其议。本书即当时所拟欲以二万所字尽之，然实亦未著一字。前岁岭表姚文镠医师来沪参观本会，念会中无费传布典籍，由其令兄钧石先生慨舍万金为倡。去岁直本会成立五周之年，王先生即议编印医史丛书，征稿及予，此书遂列为丛书之一，并欲当年出版，以为纪念。盖速予之成也，乃于春间作始，以古芬既坠，文献难征，秉牍凝翰，未易载笔。矧自丧乱以还，饥寒交迫，困心衡虑，不遑启处，故作辍无定。递至今春，新写初毕，先交会中审查。王先生先将本书医学名辞，多易为英吉利文，复由余云岫先生解缔释滞，总校其成，始付手民。于时物价惊踊，楮贵逾帛，视承平之年，何翅百倍，且物缺难求，几于中辍。非王先生言而能行，姚先生富而好礼，是书将不能于今日问世矣。方今邦国殄瘁，惠康未治，予为是书，徒耗财力，于国何补？独念明之季叶，政教陵夷，学术衰息，惟传入之西学，足可起朽生枯。惜桑荫未移，龟鼎已隳，无能救其陆沈之痛。并其史迹数百年来，亦屡因兵火侵寻，半多泯灭。居今思古，能无感激？予夙耽说医史，乃取当时传入西洋医学事略，撰为此集，庶知西来绝学，于兹有征。域内新言，非今托始。既补前人阙遗，复助来学考索。且也今犹环海被兵，大地焦土，文籍焚劫，远逾甲申。旧闻沦失，巧历难计，若不及时收合余烬，为之撰集，俾将来有述，则斯文及吾而丧，咎孰大焉！斯皆不可无作也。自惟陋学謏闻，多惭博练，而程限短促，弥感未周，缝阙纠缪，跂托来哲。中华民国卅一年四月二日汤溪范行准

目录

序言 / 1

自序 / 1

卷一 / 1

一 绪论 / 1

二 传略上 / 6

利玛窦传(6) 龙华民传(8) 高一志传(8) 熊三拔传(9) 艾儒略传(10)
毕方济传(11) 邓玉函传(12) 汤若望传(13) 罗雅谷传(15) 穆尼阁传(16)

三 传略下 / 16

毕拱辰传(16) 金声传 汪昂传(17) 方以智传(18) 王宏翰传(19) 顾
若思传(20) 刘献廷传(20) 黄履庄传(21) 赵学敏传(22) 王清任
传(23) 陈定泰传(24) 郑复光传(24)

卷二 前期传人之解剖生理学 / 25

甲 序目 / 25

乙 运动系统 / 28

骨骼(28)

丙 肌肉系统 / 29

肉(29)

丁 消化系统 / 30

三化说 A(30) 三化说 B(30)

戊 循环系统 / 31

心及心囊(31) 左右心室肉隔(31) 心瓣(32) 静脉动脉总论(32) 静脉
动脉各论(32) 血液(33) 血液循环(34)

己 呼吸系统 / 36

肺(36) 膈(37) 气管(37) 呼吸(38)

庚 排泄系统 / 38

溺与汗(38)

辛 神经系统 / 39

脑 脑神经(39) 神经生理(41) 神经之发生(41) 神经之分类 脊髓
神经 交感神经(42) 记忆(43) 睡眠及梦(45)

壬 感官系统 / 46

视觉(46) 听觉(48) 嗅觉(48) 味觉(49) 触觉(49)

癸 四元说 / 49

四行之德(50) 人与四液(51) 四液应四季(51) 四液之成(52) 四液之
分(53) 四液之藏(53) 四液之用(54)

卷三 后期传人之解剖生理学上 / 56

甲 序目 / 56

乙 运动系统 / 60

骨(60) 脆骨(61) 筋(62) 腱(63)

丙 肌肉系统 / 63

肌肉生理(63) 肌肉机能(64) 肌肉数目与功用(64) 脂肪(64) 皮(66)
表皮(66) 淋巴腺(66)

丁 循环系统 / 67

静脉(67) 静脉根干枝叶(67) 静脉种类(67) 门静脉(67) 上大静
脉(68) 动脉(68) 循环(69)

戊 神经系统 / 69

脑(69) 脑之机能(70) 神经生理(71) 神经分类(71) 脊椎神经(72)

己 感觉系统 / 72

视觉(72) 听觉(73) 嗅觉(73) 味觉(73) 触觉(74)

庚 行动 言语 / 74

行动(74) 言语(74)

目录

卷四 后期传人之解剖生理学下 / 76

甲 序目 / 76

乙 呼吸系统 / 78

气喉(78) 气管分布(79) 气管机能(79) 肺(79) 肺叶(79) 肺之机能(79)

丙 循环系统 / 80

子 循环器(80) 心囊(80) 心囊作用(81) 心脏(81) 心脏发生(81) 心之构造及机能(82) 心室(82) 心房与心室(83) 心瓣(83) 血管(84) 丑 血液循环(85) 心血运动(85) A 下腔静脉与大动脉(86) B 总静脉(88) C 下腔静脉(88) D 总动脉(90) E 腹大动脉(91)

附录 / 92

子 肝与血液循环关系说(92) 肝脏构造(92) 肝叶(93) 肝韧带(93) 肝与血液循环(94) 丑 心冠状动脉(94) 冠状动脉分二枝(95) 冠状动脉之异称(95) 冠状动脉之机能(95) 寅 精系动脉(96) 构造(96) 部位(96) 性别(96) 卯 胎血循环(98)

丁 神经系统 / 99

A 迷走神经(99) B 交感神经(100) 交感神经机能(101)

戊 消化系统 / 102

食管(102) 食管形状与地位(102) 胃(103) 胃之生理(103) 胃之机能(104) 肠(105) 肠之总数(105) 十二指肠(106) 空肠(106) 回肠(106) 盲肠(106) 结肠(106) 直肠(106) 肠之机能(107) 胆囊(107) 胆汁炼血(107) 胆汁去秽(108) 脾(108) 脾之机能(109)

己 排泄系统 / 109

肾(109) 肾之机能(110) 输尿管(111) 输尿管机能(111) 膀胱(111) 膀胱机能(112) 尿道(112)

庚 生殖系统 / 113

睾丸(113) 副睾丸(114) 副睾丸之机能(114) 射精管(115) 射精管之机能(115) 卵巢 输卵管(116) 子宫(117) 子宫机能(118) 子宫颈(118) 子宫韧带(118) 腔(119)